

Porównanie tłumaczeń Psalmów 75:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale ja będę głosił na wieki,* Będę grał na cześć Boga Jakuba. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja zaś będę radował się na wieki, Będę grał na cześć Boga Jakuba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I połamię wszystkie rogi niegodziwych, a rogi sprawiedliwego będą wzniesione.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ja będę opowiadał sprawy Pańskie na wieki, będę śpiewał Bogu Jakóbowemu. A wszystkie rogi niebożnikom postrącam; ale rogi sprawiedliwego będą wywyższone.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja będę opowiadał na wieki, będę śpiewał Bogu Jakobowemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja zaś będę się radował na wieki, zaśpiewam Bogu Jakuba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale ja będę zwiastował po wsze czasy, Opiewać będę Boga Jakuba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zaś po wszystkie czasy będę się radował, będę śpiewał Bogu Jakuba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja natomiast zawsze będę się radował i śpiewał psalmy Bogu Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja zaś radować się będę po wszystkie czasy, grając na cytrze ku chwale Boga Jakuba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	коли БОГ встав на суд, щоб спасти лагідних землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ja wiecznie będę wychwalał Pana i śpiewał Bogu Jakóba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I zetnę wszystkie rogi niegodziwców”. Rogi prawego zostaną wywyższone.

¹⁾ Będę się radował na wieki G.